



**Dharma Realm Buddhist Association**  
**Registration Form for**  
**Taking Refuge and the Five Precepts**  
**法界佛教總會 皈依暨五戒 報名表**

請附二吋近照二張  
Please attach  
**two recent photos**  
(2 x 2 inches)

Which language are you most fluent in? 申請者慣用何種語言?

英語 English    華語 Mandarin    越語 Vietnamese    其他 Others

中文姓名 (Chinese Name):	性別 Gender	國籍 Nationality
English Name (Legal Name):		
法名 Dharma Name (親 Chin)		
地址 Address:	電話 Telephone	
電郵地址 Email Address:		
出生日期 Date of Birth:	(月 month / 日 day / 年 year)	
出生地 Place of Birth:		
最高學歷 Highest Education:		
職業 Occupation:		
婚姻狀況 Marital Status:	單身 Single	已婚 Married    離婚 Divorced
曾皈依否 Have you <b>taken Refuge</b> before?	是 Yes	否 No
何時 When:	從何師 Master's Name:	法名 Dharma Name:
曾受五戒否 Have you <b>taken the Five Precepts</b> ?	是 Yes	否 No
何時 When:	從何師 Master's Name:	
此次前來皈依暨受五戒的因由: Your reasons for taking <b>refuge and the five precepts</b> .		

請續後頁。 Please continue to the next page.

## 欲受五戒者應知—Five Precepts Instructions

佛陀制定五戒作為人生的基本美德和修行的基礎。守持戒律，就不再為自己和其他人製造許多痛苦的因。以下列出了五戒及持戒的一些利益。The Buddha established the Five Moral Precepts as basic virtues for human life and the foundation of spiritual cultivation. From keeping the precepts, you stop creating many of the causes of suffering for yourself and others. Below is a list of five precepts and some of the benefits of holding the precepts.

1. **不殺生**。含禁止墮胎，吃長素，包括不吃蛋、肉、魚等動物。持戒利益：這一生和未來世長壽，沒有疾病，相貌莊嚴。  
**No killing**: prohibits abortion, and you are also required to be a long term vegetarian, including not eating eggs, meat, fish and others. The benefit of refraining from killing are that in this life and in all future lives, one will have a long life, be free from illness, and have a good appearance.
2. **不偷盜**。持戒利益：這一生和未來世受用圓滿。旁人亦不會侵犯您的財富。  
**No stealing**. The benefit of refraining from stealing is that in this life and in all future lives, one will have abundant wealth that others cannot ruin.
3. **不邪淫**：凡非自己的配偶皆不可行淫及無同性戀，包括不婚前行淫。持戒利益：這一生和未來世相貌莊嚴和忠實眷屬常相伴。  
**No sexual misconduct**: includes no premarital sex and homosexuality. The benefits of refraining from sexual misconduct are that in this life and in all future lives, one will have a good appearance and a faithful spouse.
4. **不妄語**。持戒利益：這一生和未來世受人尊敬，不受人欺騙。  
**No lying**. The benefits of refraining from lying are that in this life and in all future lives, one will not be cheated and will be respected by others.
5. **不飲酒**：含不使用毒品、迷幻藥和煙。持戒利益：這一生和未來世，有清醒的頭腦，五官靈敏，智慧圓滿。  
**No intoxicants**: including alcohol, cigarettes, and illicit drugs. The benefits of refraining from taking intoxicants are that in this life and in all future lives, one will possess a lucid and alert mind, keen senses, and perfect wisdom.

根據您的情形，您可以決定要受一戒、二戒、三戒、四戒或五戒全受。受一戒乃至五戒後，要盡力持戒。若真的無法繼續持戒時（如：惡緣逼迫），在您未破戒前可以捨戒，將來可以再重新受戒。若未捨戒而破戒者，則五戒戒體全失，必須經取相識，見好相後方可再重受。如果無心犯戒，不算破戒。（如：不小心在路上踩死一隻螞蟻。）

Depending on your situation, you may take one, two, three, four, or all five precepts. After taking them, you must do your best to keep them. However, if you truly cannot hold them, you should renounce the precepts and let someone know it before committing the offence. In the future you still can take the precepts again. But if you do not renounce the precepts before committing the offence, you will completely destroy your Precept Substance. If you want to take the precepts again after that, you must purify your body and mind through repentance and make a vow to reform until you see an auspicious sign or experience a wholesome and serene state of mind. After that you can take the precepts again. Unintentionally going against the precepts (e.g. stepping on an ant accidentally) is not considered breaking the precepts.

凡欲受一戒至五戒者，須於受五戒法會時，至誠發願受持欲受之戒。Anyone who wishes to take one, two, three, four, or all five precepts must sincerely make a vow to uphold the precepts they wish to take during the Five Precepts transmission ceremony.

**唯五戒全受者，方有戒牒**。Only those who have taken all five precepts will receive a five precepts certificate.

申請人簽名 Applicant's signature: \_\_\_\_\_ 日期 Date: \_\_\_\_\_

填寫完畢，請先電郵至: Email your completed form to: [gbm@drba.org](mailto:gbm@drba.org)